

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 8 (1890)
Heft: 129

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement Fr. 6 (6 Monate Fr. 3)
 Abonnement Fr. 6 (6 mois Fr. 3)
 Abbonamenti Fr. 6 (6 mesi Fr. 3)

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnirung bei den Postämtern
 S'abonner aux bureaux de poste
 Abbonamenti presso gli uffici postali

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Reklamationen betreffend die
 Spedition des Blattes sind an
 die Redaktion zu richten

Bern, 8. September — Berne, le 8 Septembre — Berna, li 8 Settembre

Adresser à la rédaction les
 réclamations concernant
 l'expédition de la feuille

6 Uhr Nachmittags

6 heures après-midi

6 pomeridiane

Inhalt. — Sommaire.

Werthtitel. Handelsregister. Registre du commerce. Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. Waaren Ein- und Ausfuhr im Juli. Importation et exportation de marchandises en juillet. Zolltarifentscheide im August 1890. Décisions sur l'application du tarif des péages en août 1890. Verschiedenes. Divers.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Publikation.

Herr **J. J. Wiedmer**, Bauunternehmer, in Münsingen, ist bei der **Germania**, deutsche Lebensversicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Stettin, zu Folge Police Nr. 218,817, auf den Todesfall versichert für eine Summe von Fr. 5000.

Die fragliche Police ist abhanden gekommen, weshalb der Versicherte, Herr J. J. Wiedmer, die Amortisation derselben verlangt.

Demgemäß wird der unbekannte Inhaber der erwähnten Police hiermit aufgefordert, dieselbe binnen drei Monaten von der letzten Publikation im Handelsamtsblatt an gerechnet, beim unterzeichneten Richter vorzulegen, bei Vermeidung der Amortisation.

Schloßwyl, 2. September 1890.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen (Bern):

(W. 71—1)

Moser.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1890. 3. September. Inhaberin der Firma **Frau Süssette Meyer-Stehli** in Winterthur ist Frau Süssette Meyer-Stehli von Außersihl, in Winterthur, mit Zustimmung ihres Ehemannes Jean Meyer-Stehli, welchem Prokura erteilt ist. Dekorationsgeschäft. Zum «Mörsburgerhaus», Marktgasse 459.

4. September. Die Firma **G. Bleuler** in Riesbach (S. H. A. B. 1888, pag. 337) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaberin der Firma **Wittwe Graf** in Riesbach ist Wittwe Albertina Graf geb. Gasser von und in Riesbach. Spezereihandlung. Florastraße 22.

4. September. Die Firma **W. H. Diethelm** in Zürich (S. H. A. B. 1886, pag. 710) erteilt Prokura an Jakob Heinrich Greninger von Bußnang, Thurgau, in Zürich.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1890. 3. September. In Folge Konkurses wird von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen die Firma **R. Bacharach**, Weinhandlung in Bern (S. H. A. B. 1883, pag. 115).

Bureau de Delémont.

2 septembre. Le chef de la maison **Jos. Rais**, à Delémont, est Joseph Rais, originaire de Delémont, y demeurant. Genre de commerce: Epicerie, mercerie et débit de poudre.

2 septembre. La raison **P. Bacon**, à Delémont (F. o. s. du c. de 1883, page 222), a été radiée d'office ensuite de la cession de biens du titulaire.

2 septembre. La raison **Feune-Domon**, à Delémont (F. o. s. du c. de 1887, page 636), a été radiée d'office ensuite du départ de la titulaire.

Bureau Thun.

3. September. Die Firma **Joh. Bachmann**, Tabakfabrikation und Spezereihandlung in Steffisburg (S. H. A. B. 1883, pag. 167) ist in Folge Absterbens des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Robert Bachmann** in Steffisburg ist Robert Bachmann von Buchholtsberg, in Steffisburg. Natur des Geschäftes: Tabakfabrikation und Spezereihandlung. Geschäftslokal: Hauptgasse.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1890. 2. September. Inhaber der Firma **Heini-Peyer**, in Ruswil ist Josef Heini-Peyer von und wohnhaft in Ruswil. Natur des Geschäftes: Bäckerei, Fuhrhaltereie und Straßenakkord.

2. September. Inhaber der Firma **Französische Waarenhalle**, von **Rotz** in Luzern ist Mathias von Rotz von Kerns, wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäftes: Tuchhandlung. Geschäftslokal: Hertensteinstraße 73. Die Firma erteilt Prokura an Andreas Rotz und Frau Regina von Rotz geb. Dillier, beide von Kerns und wohnhaft in Luzern.

3. September. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft in Ettiswil** bildet sich auf unbestimmte Zeitdauer mit Sitz in Ettiswil eine Genossenschaft, umfassend die Gemeinden Ettiswil, Alberswil, Kottwil und Gottnaun, welche bezweckt, durch Ankauf von einem Bullen und Kühen reiner Abstammung der Simmenthaler Fleckviehrasse, durch zielbewusste Auswahl und Haltung sowohl der Stammthiere als ihrer Produkte, durch Führung eines Zuchtregisters und möglichst rationelle Aufzucht der Jungviehwaare den Viehstand zu heben und den Anforderungen der ausländischen Käufer besser zu entsprechen, mithin einen größeren Gewinn ihrer züchterischen Thätigkeit zu erreichen als bisher. Die Genossenschaftsstatuten sind am 1. März 1890 festgestellt worden und beginnt der Gesellschaftsbetrieb mit dem Tage der Eintragung ins Handelsregister. Die Mitgliedschaft wird erlangt bei Gründung der Genossenschaft durch Unterzeichnung der Statuten und Einlösung mindestens eines Antheilscheines; für spätere Aufnahmen kommt hinzu ein Beschluß der Generalversammlung. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, Tod, Geldtag und Ausschluß. Ersterer kann nur auf Schluß eines Rechnungsjahres stattfinden und muß wenigstens drei Monate vorher dem Vorstände schriftlich angezeigt werden. Bei Austritt in Folge freiwilligen Verzichtes oder Todes hat der Austretende bezw. dessen Erben Anspruch auf das Vermögen der Genossenschaft nach Maßgabe von § 12 der Statuten. Ausschluß hebt jeden Anspruch am Genossenschaftsvermögen auf. Das erforderliche Kapital wird beschafft: a. durch Einlösung von wenigstens 30 Antheilscheinen à 40 Fr. durch die Genossenschafter. Dieselben sind voll einbezahlt, lauten auf den Namen, sind nicht theilbar, aber übertragbar bei Liegenschaftskäufen, Pacht- und Erbschaftsfällen, wenn die Genossenschaftsthiere mit übergehen; b. durch Gebühren für Eintragungen ins Zuchtbuch; c. Sprunggebühren; d. dem Zuchtstier zufallende Prämien; e. soweit nöthig durch Anleihen. Ein direkter Geschäftsgewinn wird nicht beabsichtigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung, der Vorstand, zwei Rechnungsrevisoren und die Expertenkommission. Erstere versammelt sich ordentlichweise einmal des Jahres im Januar. Die Bekanntmachungen erfolgen durch persönliche Bietkarten. Der Vorstand mit einjähriger Amtsdauer besteht aus vier Mitgliedern, nämlich: Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär. Präsident und Sekretär führen kollektiv die verbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Präsident ist J. Isaak, Großbrath; Vizepräsident ist Kasimir Kilchmann, Kirchmeier; Kassier ist J. Felber, Bezirksrichter; Sekretär ist Frz. J. Hodel, Gemeindeammann, erstere drei wohnhaft in Ettiswil, letzterer in Alberswil.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1890. 4. September. Die Firma **Joh. Müller (Jean Müller)**, Spielkarten- und Kartonfabrik in Schaffhausen (S. H. A. B. 1883, pag. 132) ist in Folge Association mit den beiden Antheilhabern der bisherigen Firma „Spielkartenfabrik Hasle bei Burgdorf Walther & Gränicher“, in Hasle, erloschen.

Genannter Johannes Müller von und in Schaffhausen und die beiden Antheilhaber obgenannter Firma «Spielkartenfabrik Hasle bei Burgdorf Walther & Gränicher», nämlich Jacob Walther von Wohlen bei Bern, wohnhaft in Schaffhausen und Emil Gränicher von Biel, wohnhaft in Kalkofen bei Burgdorf, haben unter der Firma **J. Müller & C^o** eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1890 ihren Anfang nahm. Der Hauptsitz der Gesellschaft ist in Schaffhausen; sie führt das bisherige Geschäft in Hasle als Zweigniederlassung fort. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Joh. Müller in Schaffhausen, sowie diejenigen der ebenfalls erloschenen Firma «Spielkartenfabrik Hasle b. Burgdorf Walther & Gränicher» in Hasle, werden von der neuen Firma J. Müller & C^o übernommen. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Spielkarten, Eisenbahnbillets und Buntpapieren.

4. September. Inhaber der Firma **Jh. Müller** in Schaffhausen ist Johannes Müller-Hurter von und in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Maschinen und Apparaten für Papierbearbeitung. Geschäftslokal: An der Neustadt.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau St. Gallen.

1890. 3. September. Aktiengesellschaft **Torfwerk Pfrungenried** in St. Gallen (S. H. A. B. 1887, pag. 942; 1890, pag. 392). Der Verwaltungsrath hat an Stelle des **Michael Maier** zum Direktor **Adolf Dürr** aus Ulm, sowie an Stelle von **Karl Rietmann** in St. Gallen zum Präsidenten des Verwaltungsraths **Albert Wenner** in St. Gallen, an Stelle von **Albert Wenner** zum Vizepräsidenten **Otto Sand** in Teufen gewählt, welche demnach, jeder für sich, die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen.

3. September. Inhaber der Firma **R. Müller z. Ochsen** in St. Gallen ist Rudolf Müller von Hagglingen, in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Hôtel Ochsen.

Bureau Goßau.

3. September. Inhaber der Einzelfirma **J. J. Pfister** in Waldkirch ist J. J. Pfister von und in Waldkirch. Natur des Geschäftes: Spezereien, Ellenwaaren und fertige Bettwaaren. Geschäftslokal: Dorf Waldkirch.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Kulm.

1890. 1. September. In der Firma **Volksbank in Reinach** mit Sitz in Reinach (S. H. A. B. 1888, pag. 979) ist folgende Aenderung eingetreten: Der Verwaltungsrath hat in seiner Sitzung vom 30. Mai 1890 die Buchhalterstelle definitiv besetzt und demselben die Befugniß zur rechtsverbindlichen Unterschrift für die Firma erteilt. Buchhalter ist Herr Alfred Wirz von Menziken, in Reinach.

Bezirk Zofingen.

3. September. Die Firma **W. Hofer** in Zofingen (S. H. A. B. 1883, pag. 49) ist in Folge Todes des Inhabers derselben erloschen. Die Liquidation wird von dessen Testamentsvollstrecker Herrn E. Niggli-Hofer in Zofingen besorgt.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1890. 3. septembre. Frédéric-Auguste dit Fritz Chautems de Lugnore (Haut-Vully), domicilié à Lausanne, et Charles-Henri Jeanrenaud de Motiers au Val-de-Travers, domicilié à Vevey, ont constitué sous la raison sociale **Chautems & Jeanrenaud**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 16 août 1890. Elle a pour but l'exploitation et la vente de l'invention du sommier-matelas à bascule, système Chautems, invention pour laquelle l'associé Chautems a obtenu différents brevets. A cet effet la société a repris la suite des affaires de la maison **A. Dizereus**, à Lausanne (F. o. s. du c. de 1890, page 209) qui exploitait le même genre de commerce; cette dernière a donc cessé d'exister. Chaque associé a la signature sociale. La société s'occupera en outre du commerce de literie et meubles.

3. septembre. Suivant acte instrumenté par le notaire G. Gaulis le 27 juin 1890, les statuts de la **Société foncière et industrielle de Granges**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. de 1887, page 1000, et 1889, page 116), ont été modifiés dans l'assemblée générale des actionnaires de cette société dudit 27 juin. Les modifications intéressant les tiers portent sur les points suivants. Les publications émanant de la société seront insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social précédemment de cent mille francs est porté à trois cent mille francs; il est divisé en cinq cents actions ordinaires au porteur de cinq cents francs chacune et cent actions privilégiées de cinq cents francs chacune. Les nouvelles actions soit trois cents actions ordinaires et cent actions privilégiées sont entièrement souscrites et libérées d'un cinquième. Le conseil d'administration de la société est composé de cinq membres au moins et de sept au plus. La signature sociale appartient au conseil d'administration. Il peut la déléguer à l'un ou à plusieurs de ses membres, au directeur ou au gérant de la société.

En application de l'art. 18 des statuts, le conseil a délégué la signature sociale collectivement à son président ou à son vice-président et au directeur des usines. La signature du président ou du vice-président du conseil sera précédée de la raison sociale; celle du directeur des mots: «Grands Moulins de Granges». Le président est M. François Paquier, notaire, le vice-président M. G. Bidingmeyer, les deux à Lausanne et le directeur des usines M. André Bugnion, à Granges.

Bureau de Rolle.

2 septembre. La raison **Ph. Binggeli**, à Rolle, inscrite au registre du commerce le 21 mars 1883 (F. o. s. du c. de 1883, page 403), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

La maison est continuée dès le 6 mai 1890 sous la raison **A. Vittel**, à Rolle, par M. Arthur Vittel de Rolle et y domicilié. Genre de commerce: Pharmacie. Etablissement: 115, Grand'rue.

2 septembre. La raison **Rochat-Mouquin**, à Rolle, inscrite au registre du commerce le 20 mars 1883 (F. o. s. du c. de 1883, page 379), est éteinte ensuite du décès du titulaire.

La raison est continuée sous la raison **V. Rochat-Mouquin**, à Rolle, par Madame Victoire née Mouquin veuve de Sylvain Rochat du Lieu et de l'Abbaye, domiciliée à Rolle. Genre de commerce: Mercerie, quincaillerie, bonneterie, lainerie, chaussures et magasin de modes. Magasins: 39 et 114, Grand'rue.

Bureau de Vevey.

3 septembre. Le chef de la maison **Albert Segesser**, à Montreux, est Albert fils de Rodolphe Segesser d'Aarwangen (Berne), domicilié à Montreux. Genre de commerce: Sellier. Etablissement: Rue de la Gare, Montreux.

4 septembre. Le chef de la maison **H. Baudet**, à Vevey, est Henri-Louis fils de feu Louis-Henri Baudet d'Etragnières, domicilié à Vevey. Genre de commerce: Boucher. Etablissement: Rue du Lac, Vevey.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1890. 3. septembre. Le chef de la maison **Th. Strobel**, à Genève, recommençant le premier octobre prochain, est Théodore Strobel de Hüfingen (duché de Bade), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation du café et du buffet du théâtre municipal.

Le titulaire succède à **M. Satts**, à Genève (F. o. s. du c. de 1887, page 832), radié pour cause de renonciation du titulaire.

3 septembre. La société en nom collectif **Bruyère & Richard**, à Genève (F. o. s. du c. de 1889, page 429), est déclarée dissoute à dater du 30 juin dernier. L'associé Etienne-Victor Bruyère, domicilié à Genève, reste chargé du règlement des comptes comme liquidateur.

3 septembre. Le sieur Etienne-Victor Bruyère, domicilié à Genève, ex-associé de Bruyère & Richard, société récemment dissoute, a fondé à Genève, sous la raison **E. Bruyère** et à dater du 1^{er} juillet dernier, un bureau de représentation commerciale, spécialement pour les vins et spiritueux. Bureau: 108, Rue du Rhône.

3 septembre. Le sieur Jean-Jacques Richard, domicilié à Genève, ex-associé de Bruyère & Richard, société récemment dissoute, a fondé à Genève, le 1^{er} juillet dernier, sous la raison **J. J. Richard**, un bureau de représentation et commission pour denrées coloniales et droguerie. Bureau: 21, Boulevard Helvétique.

NORTHERN ASSURANCE COMPANY.

Bilanz am 31. Dezember 1889.

| Aktiva. | | | Passiva. | |
|-----------|--------|--|-----------|--------|
| £ | sh. d. | | £ | sh. d. |
| 190,067 | 13 03 | Darlehen auf Hypotheken, innerhalb des vereinigten Königreichs. | 800,000 | — |
| 202,208 | 15 09 | Darlehen außerhalb des vereinigten Königreichs (nämlich in Australien, unter Aufsicht der Lokalverwaltung zu Melbourne). | 775,000 | — |
| 283,888 | 05 — | Darlehen auf Pfand- und andere öffentliche Einnahmen. | 208,776 | 05 05 |
| 71,828 | — 04 | „ auf Leibrenten | 292,363 | 09 10 |
| 82,601 | 18 10 | „ auf Anwartschafts-Kassen. | 1,947,556 | 09 04 |
| 5,508 | 04 11 | „ auf Obligationen, Prioritäts-Stocks und Aktien von Eisenbahn- und verschiedenen inkorporirten Gesellschaften. | 94,150 | 02 08 |
| 108,962 | 06 — | „ an Versicherte auf deren Policen. | 5,762 | 04 03 |
| 1,640 | — — | „ auf persönliche Sicherheit. | 150,921 | 13 10 |
| 202,591 | 08 10 | Angelegte Kapitalien auf: | | |
| 351,256 | 18 02 | Britische Staatspapiere. | | |
| 183,480 | 07 11 | Indische und Kolonial-Regierungsscheine. | | |
| 472,687 | 07 01 | Indische und Kolonial-Provinzialscheine. | | |
| 202,388 | 15 08 | Indische und Kolonial-Munizipalscheine. | | |
| 46,872 | 13 — | Ausländische Staatspapiere. | | |
| 114,184 | 01 06 | Ausländische Provinzialscheine. | | |
| 228,248 | 15 08 | Ausländische Munizipalscheine. | | |
| 277,487 | 06 01 | Eisenbahn- und andere Obligationen. | | |
| 19,651 | 12 03 | Eisenbahn- und andere Prioritäts- und Garantirten-Stocks. | | |
| 105,789 | 15 04 | Ordinaire Eisenbahn-Stocks. | | |
| 63,182 | 05 07 | Stocks von Gasbeleuchtungs- und Wasserleitungs-Gesellschaften. | | |
| 282,454 | 04 01 | Land-Renten-Hypothek. | | |
| 52,585 | 01 10 | Häuser und andere Realitäten (Bureau-Gebäulichkeiten der Gesellschaft). | | |
| 2,088 | 07 02 | Grundzins von Freigütern. | | |
| 116,039 | 10 06 | Leibrenten. | | |
| 17,787 | 02 02 | Anwartschafts-Kassen. | | |
| 189,108 | 03 04 | Bestände von anderen Gesellschaften und Agenten. | | |
| 18,098 | — — | Premien-Anstöße. | | |
| 5,442 | 08 05 | Ausstehende Zinsen und Dividenden. | | |
| 38,486 | 17 06 | Aufgelaufene Zinsen, noch nicht zahlbar. | | |
| 16,811 | 09 05 | Bei Banquiers (deponirt). | | |
| 54,202 | 10 07 | Bei Banquiers (auf Konto-Korrent). | | |
| 238 | 08 04 | Vorrath an Stempelmarken. | | |
| 93 | 05 01 | Baarbestände. | | |
| 3,939,851 | 02 02 | | 8,939,851 | 02 02 |

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Juli 1890.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de juillet 1890.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr | | Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité importées d. la période corresp. de l'année passée | Ausfuhr | | Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité exportées d. la période corresp. de l'année passée | Nature de la marchandise |
|--|--|----------|--------|---|---------|---------|---|--|
| | | Menge | Werth | | Menge | Werth | | |
| | | Quantité | Valeur | q netto | Fr. | q netto | Fr. | q netto |
| Chemikalien und Farbwaaren | | | | | | | | |
| 15 a | Gummi | 77 | | 247 | | 7 | | 12 Gomme |
| 15 b | Harze, rohe und Colophonium, Pech | 633 | | 1,165 | | 36 | | 12 Résines brutes, colophane, poix |
| 16 n | Schwefelsäure | 1,807 | | 2,827 | | 178 | | 183 Acide sulfurique |
| 17 a | Amlung, roh und geröstet, Starkegummi (Dextrin) | 2,408 | | 1,997 | | 3 | | 3 Amidon, brut ou torréfié, dextrine |
| 17 c | Anilin, Anilinverbindungen | 849 | | 656 | | 85 | | 84 Aniline, compositions d'aniline |
| 29 a | Farbhölzer in Blöcken | 764 | | 304 | | — | | — Bois de teinture, en blocs |
| 29 b | Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh | 569 | | 1,439 | | 7 | | 8 Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales brutes |
| 32 a | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig | 211 | | 303 | | — | | — Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte |
| 33 | Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte | 282 | | 370 | | 1,376 | | 720 Extraits de matières colorantes, non dénommés |
| 37 | Künstliche Farben aus Steinkohlentheer | 146 | | 132 | | 1,188 | | 1,156 Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille |
| 37 a | Nicht genannte bunte Farben | 139 | | 131 | | 47 | | 19 Couleurs vives non dénommées |
| Glas | | | | | | | | |
| 41 | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) | 2,887 | | 1,499 | | 1 | | 6 Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle) |
| 46 | Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc. | 1,310 | | 1,091 | | 17 | | 9 Verre creux et verrerie, non polis, etc. |
| 47 a | Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas), etc. | 380 | | 372 | | 6 | | 6 Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc. |
| Holz | | | | | | | | |
| 52 a | Brennholz, Reisig: Weichholz | 56,581 | | 54,186 | | 3,502 | | 5,972 Bois à brûler, brouille: bois tendre |
| 52 a | Brennholz, Reisig: Hartholz | 79,517 | | 79,182 | | 23,078 | | 20,825 Bois à brûler, brouille: bois dur |
| 52 a | Holzkohlen | 9,470 | | 9,603 | | 5,410 | | 4,387 Charbon de bois |
| 53 | Bau- und Nutzholz: roh | 25,960 | | 19,269 | | 28,647 | | 35,401 Bois de construction et de charronnage: brut |
| 54 | — gesägt, etc., eichenes | 15,374 | | 13,321 | | 27 | | 197 de chêne |
| 54 a | Bretter, weichholzerne | 37,769 | | 29,109 | | 26,668 | | 34,501 Planches de bois tendre |
| 54 a | Latten, etc., andere als eichene | 4,599 | | 6,286 | | 5,187 | | 6,187 Lattes, etc., autres que de chêne |
| 63 | Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge | 702 | | 701 | | 333 | | 227 Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures |
| 66 | Möbel, etc., polirt, geschliffen, gepolstert, etc. | 436 | | 345 | | 37 | | 56 Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc. |
| 69 | Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschliffen | 215 | | 169 | | 117 | | 70 Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés) |
| 73 | Bürstenbinderwaaren, grobe | 57 | | 43 | | 17 | | 13 Brosserie grossière |
| 74 | Bürstenbinderwaaren, feine | 29 | | 15 | | 2 | | 1 Brosserie fine |
| Landwirtschaftliche Erzeugnisse | | | | | | | | |
| 75 a | Gras- und Kleesaat | 26 | | 100 | | 18 | | 66 Graines fourragères et de trèfle |
| 76 | Heu | 3,741 | | 4,806 | | 1,287 | | 810 Foin |
| 76 a | Laub, Schilf, Stroh | 3,836 | | 5,064 | | 188 | | 44 Feuilles, roseaux, paille |
| 79 | Hopfen | 51 | | 66 | | 4 | | 10 Houblon |
| Leder | | | | | | | | |
| 82 | Sohlleder | 793 | | 716 | | 272 | | 142 Cuir à semelles |
| 82 a | Anderes Leder aller Art | 1,132 | | 831 | | 231 | | 206 Autre cuir de tout genre |
| 86 | Schuhwaaren aus Leder, feine | 125 | | 116 | | 254 | | 318 Chaussures en cuir, fines |
| Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände | | | | | | | | |
| 91 | Bücher, gedruckte | 1,131 | | 875 | | 350 | | 354 Livres imprimés |
| 93 | Klaviere, Flügel, Harfen | 146 | | 132 | | 29 | | 25 Pianos, droits et à queue, harpes |
| 95 | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische | 74 | | 75 | | 54 | | 51 Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique |
| Uhren | | | | | | | | |
| 103 | Wanduhren, feine | 1,842 | | 1,700 | | 13 | | 35 Horloges fines |
| 103 d | Spieluhren und Musikdosen | 137 | | 149 | | 21,215 | | 17,992 Carillons et boîtes à musique |
| 103 e | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc. | 10,452 | | 5,929 | | 108,194 | | 108,027 Montres de poche à boîte de nickel, etc. |
| 103 f | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber | 1,123 | | 997 | | 186,337 | | 179,934 Montres de poche à boîte d'argent |
| 103 g | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold | 1,126 | | 618 | | 40,898 | | 42,762 Montres de poche à boîte d'or |
| Maschinen und Fahrzeuge | | | | | | | | |
| 105 | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile | 7,629 | | 5,414 | | 10,281 | | 7,942 Machines non dénommées et pièces détachées de machines |
| 105 d | Webstühle und Webereimaschinen | 9 | | 19 | | 3,519 | | 2,161 Métiers à tisser et machines pour le tissage |
| 105 g | Stickmaschinen, nicht genannte | — | | 28 | | 290 | | 306 Machines à broder, non dénommées |
| 105 h | Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen | 91 | | 236 | | 3,222 | | 1,717 Machines pour la minoterie et machines agricoles |
| 105 i | Nähmaschinen und Strickmaschinen | 304 | | 271 | | 27 | | 31 Machines à coudre et à tricoter |
| Metalle | | | | | | | | |
| 115 | Blei in Barren, Blöcken, etc. | 1,148 | | 690 | | 85 | | 206 Plomb doux, en barres, saumons, etc. |
| 116 | Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc. | 1,187 | | 879 | | 69 | | 11 Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc. |
| 120 | Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppenisen und Rohschienen; Bruchisen und Alteisen | 43,327 | | 43,825 | | 3,758 | | 4,431 Fer brut en gueuses; acier brut en "ingots" (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille |
| 121 | Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genannt | 38,693 | | 55,112 | | 42 | | 19 Rails de chemins de fer, non spécialement dénommés |
| 122 | Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Faconisen, feine Dimensionen | 14,669 | | 12,982 | | 72 | | 50 Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines |
| 126 | Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe | 3,119 | | 2,275 | | 796 | | 157 Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts |
| 127 | Eisengußwaaren, andere | 1,593 | | 1,047 | | 118 | | 110 Ouvrages en fonte de fer, autres |
| 129 | Waaren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe | 1,609 | | 1,545 | | 88 | | 34 Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts |

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr Importation | | Einf.-Menge im entsp. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée | Ausfuhr Exportation | | Ausf.-Menge im entsp. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée | Nature de la marchandise |
|----------------------|--|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|--|--|
| | | Menge Quantité | Werth Valeur | | Menge Quantité | Werth Valeur | | |
| | Metalle (Fortsetzung) | q netto | Fr. | q netto | q netto | Fr. | q netto | Métaux (suite) |
| 130 | Waaren aus Schmiedeseisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc. | 4,492 | | 4,154 | 960 | | 721 | Ouvrages en fer forgé, communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc. |
| 131 a ¹ | Waaren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt, gefirnißt | 491 | | 312 | 72 | | 58 | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis |
| 131 a ² | — emailirt | 92 | | 145 | 87 | | 129 | — — — emailés |
| 136 | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken, etc. | 453 | | 682 | 501 | | 472 | Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc. |
| 137 | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, etc. | 1,790 | | 1,392 | 19 | | 6 | Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc. |
| 139 | Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerwaaren | 261 | | 195 | 11 | | 9 | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton |
| 142 | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen, etc. | 83 | | 83 | 1 | | 15 | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc. |
| 145 | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht | 1,651 | | 1,208 | — | | — | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil |
| 148 | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch | 382 | | 483 | 2 | | 6 | Etain en lingots, blocs, plaques, débris |
| | | kg netto | | kg netto | kg netto | | kg netto | |
| 152 | Gold, gemünzt | 143 | | 164 | 81 | | 35 | Or monnayé |
| 152 b | Gold, unbearbeitet, auch legirt | 274 | | 471 | 283 | | 207 | Or non ouvré, même allié |
| 152 a | Silber, in Münzen | 10,307 | | 24,512 | 8,163 | | 6,955 | Argent monnayé |
| 152 c | Silber, unbearbeitet, auch legirt | 4,755 | | 2,671 | 661 | | 628 | Argent non ouvré, même allié |
| 153 | Gold, Silber, Platina, gewalzt, etc. | 734 | | 301 | 166 | | 273 | Or, argent, platine, laminés, etc. |
| 156 | Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, acht | 1,409 | | 1,241 | 247 | | 231 | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie |
| 156 a | Bijouterie, falsch | 3,202 | | 2,226 | 90 | | 62 | Bijouterie fausse |
| | Mineralische Stoffe | q netto | | q netto | q netto | | q netto | Matières minérales |
| 168 | Hydraulischer Kalk | 18,040 | | 17,992 | 5,675 | | 13,175 | Chaux hydraulique |
| 169 | Roman-Cement | 20,657 | | 18,129 | 131 | | 79 | Ciment romain |
| 170 | Portland-Cement | 18,969 | | 20,256 | 894 | | 590 | Ciment de Portland |
| 183 | Steinkohlen | 795,154 | | 701,125 | 639 | | 577 | Houille |
| 183 a | Braunkohlen | 5,474 | | 1,574 | — | | — | Lignite |
| 183 b | Coaks | 42,318 | | 54,383 | 675 | | 1,771 | Coke |
| 183 c | Briquettes | 71,484 | | 100,060 | 15 | | 2 | Briquettes |
| 184 | Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl | 2,413 | | 1,759 | 25,382 | | 35,620 | Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite |
| 186 | Petroleum, roh, und Petroleumdestillate | 15,212 | | 13,101 | 8 | | 21 | Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole |
| 186 a | Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt | 2,960 | | 2,697 | 12 | | 17 | Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées |
| | Nahrungs- und Genussmittel | | | | | | | Comestibles, boissons, tabacs |
| 187 | Schweineschmalz | 1,609 | | 1,516 | 2 | | 12 | Saindoux |
| 188 | Butter, frisch, gesotten, gesalzen | 1,549 | | 1,421 | 93 | | 143 | Beurre, frais, fondu, salé |
| 188 a | Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter | 258 | | 154 | — | | — | Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel |
| 189 | Cacabohnen | 1,434 | | 2,227 | — | | 99 | Fèves de cacao |
| 190 a | Chocolade | 4 | | 5 | 291 | | 269 | Chocolat |
| 191 | Eier | 4,260 | | 4,117 | 18 | | 11 | Oeufs |
| 192 | Eis | 4,067 | | 3,227 | 6,284 | | 14,001 | Glace |
| 194 | Edwaaren, feine | 36 | | 52 | 31 | | 84 | Comestibles fins |
| 198 | Fleisch, frisch geschlachtetes | 808 | | 598 | 1,436 | | 1,683 | Viande de boucherie, fraîche |
| 201 | Wildpret | 143 | | 108 | 1 | | 1 | Gibier |
| 201 a | Wurstwaaren (Charcuterie) | 138 | | 123 | 10 | | 23 | Charcuterie |
| 201 bis | Geflügel, getödtetes | 1,241 | | 1,241 | 10 | | 9 | Volaille tuée |
| 206 | Obst, gedörrtes oder getrocknetes | 237 | | 1,019 | 171 | | 164 | Fruits secs ou tapés |
| 208 | Süßfrüchte: Weinbeeren | 228 | | 161 | 2 | | 12 | Fruits du midi: raisins secs |
| 208 a | Süßfrüchte: Rosinen (Korinthen) | 741 | | 508 | 5 | | 7 | Fruits du midi: raisins de Corinthe |
| 209 a | Orangen, Citronen (Neue Position seit 1. Mai) | 500 | | 547 | 1 | | — | Oranges, citrons (Nouvelle position depuis le 1 ^{er} mai) |
| 210 | Kartoffeln | 8,298 | | 4,929 | 1,241 | | 891 | Pommes de terre |
| 211 | Gemüse, frische: andere als Kartoffeln | 5,783 | | 7,199 | 110 | | 109 | Légumes frais: autres que pommes de terre |
| 215 | Weizen | 230,048 | | 319,024 | 80 | | 38 | Froment |
| 215 a | Roggen | 3,669 | | 7,425 | — | | — | Seigle |
| 215 b | Hafer | 47,391 | | 37,777 | 68 | | 7 | Avoine |
| 215 c | Gerste | 1,786 | | 1,102 | — | | — | Orge |
| 215 e | Mais | 28,991 | | 16,730 | 452 | | 28 | Mais |
| 216 | Graupe, Gries, Grütze, etc. | 951 | | 705 | 30 | | 10 | Gruau, semoule, etc. |
| 216 bis ³ | Griese aus Hartweizen | 9,496 | | 6,061 | 5 | | 1 | Gruau de froment dur |
| 216 a | Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten | 16,932 | | 14,036 | 499 | | 496 | Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse |
| 216 bis ¹ | Reis in geschälten Körnern | 3,287 | | 5,894 | 4 | | — | Riz en grains perlés |
| 221 | Kaffee, roher | 6,731 | | 6,428 | 22 | | 42 | Café brut |
| 223 | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form | 219 | | 445 | 72 | | 38 | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec |
| 224 | Cichorienwurzeln, getrocknete | 3,012 | | 1,506 | — | | — | Racines de chicorée desséchées |
| 225 | Käse | 914 | | 788 | 16,845 | | 19,377 | Fromage |
| 226 | Malz | 17,250 | | 14,492 | — | | 102 | Malt |
| 228 | Milch, kondensirte | — | | — | 11,416 | | 8,138 | Lait condensé |
| 234 a | Kindermehl | 12 | | 12 | 1,168 | | 1,369 | Farine alimentaire |
| 237 | Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen, etc. | 1,009 | | 3,162 | 89 | | 175 | Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc. |
| 239 | Fabrikirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak | 23 | | 31 | 38 | | 25 | Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer |
| 240 | Cigarren und Cigaretten | 106 | | 84 | 365 | | 301 | Cigares et cigarettes |
| 244 | Roh- und Kristallzucker; Malz- und Traubenzucker | 2,929 | | 1,866 | — | | — | Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose |
| 244 a | Stampf- (Pilé-) Zucker | 16,695 | | 8,375 | — | | — | Sucre pilé |
| 245 | Zucker, raffinirt: in Hüten, Platten, Blöcken | 10,636 | | 5,895 | — | | 2 | Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs |
| 245 a | Zucker, raffinirt: in Abfällen | 3,932 | | 1,690 | — | | — | Sucre raffiné: déchets |
| 246 | Zucker, raffinirt: geschnitten (Würfelzucker) | 2,950 | | 2,018 | — | | — | Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers) |
| | | HI | | HI | HI | | HI | |
| 247 | Bier in Fässern | 5,506 | | 5,815 | 1,074 | | 839 | Bière en fûts |
| 252 | Wein in Fässern: Naturwein | 47,633 | | 47,619 | 433 | | 213 | Vin en fûts: naturel |
| | | q netto | | q netto | q netto | | q netto | |
| 253 | Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein | 611 | | 474 | 55 | | 64 | Vin en bouteilles ou cruchons: naturel |
| 256 | Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen | 58 | | 51 | 124 | | 143 | Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons |
| 256 a | Wermuth | 107 | | 143 | 699 | | 440 | Vermouth |
| | Oele und Fette | | | | | | | Huiles et graisses |
| 257 | Olivnöl in Fässern | 653 | | 484 | 16 | | 18 | Huile d'olives en fûts |
| 259 | Leinöl, roh | 1,032 | | 1,076 | 10 | | 9 | Huile de lin, brute |
| 259 a | Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs | 4,230 | | 3,289 | 19 | | 116 | Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale |
| 264 | Seifen, gewöhnliche | 2,599 | | 2,068 | 14 | | 18 | Savons ordinaires |
| 265 | Seifen, parfümirte | 117 | | 89 | 5 | | 10 | Savons parfumés |
| | Papier | | | | | | | Papier |
| 266 | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande | — | | 455 | 7,160 | | 9,288 | Fibre pour la fabrication du papier, humide |
| 268 | Pack- und Löschpapier | 185 | | 260 | 191 | | 252 | Papier d'emballage et papier à étancher |
| 269 a | Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig | 1,057 | | 674 | 1,187 | | 1,907 | Papier à imprimer ou à écrire, papier d'emballage et papier à étancher, fins; papier à dessiner et à lettres: unicolores |
| 272 | Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher | 797 | | 621 | 96 | | 383 | Carton gris ordinaire et jaunâtre |

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr | | Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée | Ausfuhr | | Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée | Nature de la marchandise |
|---------------------------|--|-------------|---------|--|-------------|---------|---|--------------------------|
| | | Importation | | | Exportation | | | |
| | | Menge | Werth | | Menge | Werth | | |
| | q netto | Fr. | q netto | q netto | Fr. | q netto | | |
| Baumwolle | | | | | | | | |
| 277 | Baumwolle, rohe | 8,531 | | 10,514 | 69 | 16 | Coton en laine | |
| 277a | Faumwollabfälle | 868 | | 779 | 2,495 | 2,476 | Déchets de coton | |
| 279 | Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch | 349 | | 142 | 2,890 | 3,947 | Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais | |
| 279a | Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber | 164 | | 69 | 1,244 | 1,266 | Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus | |
| 280 | Baumwollgarne, einfach: gebleicht | 15 | | 4 | 59 | 35 | Filés de coton, à un bout: blanchis | |
| 280a | Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht | 494 | | 437 | 190 | 146 | Filés de coton, retors: écrus, blanchis | |
| 280b | Unächte Vigogegarne | 224 | | 229 | — | — | Imitation de filés vigogne | |
| 281 | Baumwollgarne, einfach: gefärbt | 44 | | 27 | 785 | 736 | Filés de coton, à un bout: teints | |
| 281a | Baumwollgarne, doublirt, gefärbt | 43 | | 34 | 13 | 26 | Filés de coton, doublés: teints | |
| 283 | Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll | 200 | | 133 | 4 | 9 | Tissus de coton, écrus: tulle uni | |
| 284 | Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern | 1,082 | | 748 | 1,328 | 1,715 | Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins | |
| 285 | Baumwollgewebe, roh: feinere | 897 | | 1,014 | 537 | 421 | Tissus de coton, écrus: fins | |
| 286 | Baumwollgewebe, gebleichte | 186 | | 154 | 317 | 475 | Tissus de coton, blanchis | |
| 286a | Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe) | 45 | | 36 | 1,697 | 1,483 | Tissus de coton, de fils teints | |
| 286b | Baumwollgewebe, gefärbte | 465 | | 406 | 611 | 960 | Tissus de coton, teints | |
| 286c | Baumwollgewebe, bedruckte | 287 | | 187 | 1,985 | 1,967 | Tissus de coton, imprimés | |
| 287bis1 | Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel | 1 | | 5 | 10 | 9 | Plumetis: garnitures (bandes, entredeux) | |
| 287bis2 | Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel | 2 | | — | 75 | 53 | Plumetis: autres articles | |
| 290 | Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle | 98 | | 89 | 71 | 42 | Rubannerie et passementerie de coton | |
| 291 | Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit | 31 | | 26 | 3 | 37 | Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille | |
| 292 | Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Stören, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.) | 2 | | 3 | 443 | 285 | Proderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.) | |
| 292a | Baumwoll. Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen, etc.) | 1 | | — | 51 | 35 | Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.) | |
| 292b | Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux) | 4 | | 2 | 2,221 | 1,500 | Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux) | |
| 292c | Tüllstickereien | — | | — | 16 | 38 | Broderies sur tulle de coton | |
| 292d | Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modestückchen und Roben) | 2 | | 1 | 262 | 189 | Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes) | |
| 292e | Baumwollene Handstickereien, feine | — | | — | 1 | 2 | Broderies fines à la main sur coton | |
| 292f | Baumwollene Spitzen | 12 | | 12 | — | 1 | Dentelles de coton | |
| Flachs, Hanf, etc. | | | | | | | | |
| 293 | Flachs (Leinen), Hanf, roh | 840 | | 1,005 | 9 | 21 | Lin et chanvre, bruts | |
| 294 | Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebauht | 596 | | 111 | — | 30 | Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusive-ment, écrus ou crévés | |
| 295 | Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebauht | 225 | | 129 | 49 | 30 | Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés | |
| 299a | Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage | 418 | | 1,108 | — | 1 | Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame | |
| 300 | Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen oder Hanf | 111 | | 83 | 9 | 10 | Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre | |
| 300a | — aus Jute, etc. | 172 | | 252 | — | — | — de jute, etc. | |
| 301 | Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc. | 576 | | 440 | 27 | 38 | Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc. | |
| Seide | | | | | | | | |
| 313a | Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons | 862 | | 821 | 625 | 543 | Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux | |
| 314 | Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée) | 946 | | 549 | 129 | 109 | Soie écrue: filoselle peignée | |
| 315 | Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège) | 322 | | 492 | 147 | 135 | Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège) | |
| 315a | Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt | 54 | | 70 | 18 | 11 | Filoselle, filée, à un bout, non moulignée | |
| 316 | Nähseide, Stickseide, etc., roh | 7 | | 2 | 40 | 62 | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue | |
| 316a1 | Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide) | 878 | | 1,036 | 493 | 567 | Organsine (chaîne), trame | |
| 316a2 | Floretseide, roh: gezwirnt | 47 | | 32 | 974 | 850 | Filoselle, écrue: moulignée | |
| 317 | Seide, gefärbt | 16 | | 25 | 66 | 84 | Soie teinte | |
| 317a | Floretseide, gefärbt | 4 | | 5 | 17 | 6 | Filoselle teinte | |
| 319 | Gewebe: von reiner Seide | 60 | | 56 | 742 | 816 | Tissus: de soie pure | |
| 319b | — von Halbseide | 16 | | 14 | 414 | 366 | — de misoie | |
| 319c | Seidententluch | — | | — | 22 | 25 | Gaze à blutoir | |
| 320 | Fänder von reiner Seide | 35 | | 37 | 98 | 85 | Rubannerie de soie pure | |
| 320b | Fänder von Halbseide | 23 | | 22 | 1,179 | 1,163 | Rubannerie de misoie | |
| 321 | Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit | — | | — | 1 | 10 | Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille | |
| 322 | Stickereien aus Seide | 2 | | 1 | 42 | 31 | Broderies en soie | |
| 322a | Spitzen aus Seide | 5 | | 9 | — | — | Dentelles en soie | |
| Wolle | | | | | | | | |
| 326a2 | Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt | 59 | | 63 | 1,065 | 996 | Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts | |
| 332 | Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt | 3,454 | | 3,131 | 88 | 72 | Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés | |
| 338 | Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit | 37 | | 57 | 7 | 117 | Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille | |
| 339 | Stickereien aus Wolle | 4 | | 3 | 17 | 9 | Broderies en laine | |
| Kautschuk | | | | | | | | |
| 351 | Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc. | 14 | | 10 | 122 | 138 | Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc. | |
| Stroh, etc. | | | | | | | | |
| 356 | Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh | 2 | | — | 4 | 4 | Tresses à l'exception de celles en paille | |
| 356a | Strohgeflechte (Tressen) | 240 | | 175 | 66 | 71 | Tresses de paille | |
| 357a | Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh | 1 | | 1 | 8 | 11 | Chapeaux non garnis, de paille | |
| 357 bis | Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc. | — | | 1 | 19 | 5 | Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc. | |
| Konfektion | | | | | | | | |
| 358 | Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle | 157 | | 144 | 7 | 24 | Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton | |
| 358bis1 | Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle | 24 | | 59 | 60 | 30 | Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille | |
| 358bis2 | Leibwäsche aus Baumwolle | 22 | | 26 | 10 | 4 | Lingerie en coton | |
| 358a1 | Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen | 38 | | 39 | 1 | — | Vêtements, etc.: en lin | |
| 358a2 | Leibwäsche aus Leinen | 24 | | 28 | 1 | 1 | Lingerie en lin | |
| 359 | Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle | 403 | | 330 | 7 | 30 | Vêtements, etc.: en laine | |
| 359b | Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwohle | 141 | | 175 | 106 | 5 | Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille | |
| 360 | Kleidungsstücke, etc.: aus Seide | 24 | | 17 | 13 | 29 | Vêtements, etc.: en soie | |
| 360c | Wirkwaaren, genähte, aus Seide | 1 | | 1 | 51 | 3 | Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille | |
| Caoutchouc | | | | | | | | |
| Paille, etc. | | | | | | | | |
| Confection | | | | | | | | |

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr | | Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées à la période corresp. de l'année passée | Ausfuhr | | Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées à la période corresp. de l'année passée | Nature de la marchandise |
|-------------------------------------|---|---------------|-------|---|---------------|-------|---|---|
| | | Menge | Werth | | Menge | Werth | | |
| | | Stücke pièces | Fr. | Stücke pièces | Stücke pièces | Fr. | Stücke pièces | |
| Thiere und thierische Stoffe | | | | | | | | |
| 370 | Pferde | 409 | | 419 | 168 | | 163 | Chevaux |
| | Schlachtvieh, geschaufelt: | | | | | | | Bétail de boucherie, avec dents de remplacement: |
| 373 | Ochsen und Stiere | 4,705 | | 4,704 | 111 | | 46 | Bœufs et taureaux |
| 373bis | Kühe und Rinder | 708 | | 1,131 | 469 | | 726 | Vaches et génisses |
| | Nutzvieh, geschaufelt: | | | | | | | Bétail de ferme, avec dents de remplacement: |
| 373a | Ochsen und Stiere | 921 | | 691 | 92 | | 67 | Bœufs et taureaux |
| 373bis | Kühe und Rinder | 951 | | 984 | 258 | | 348 | Vaches et génisses |
| 374 | Jungvieh, ungeschaufelt | 2,257 | | 2,546 | 499 | | 424 | Jeune bétail sans dents de remplacement |
| 375 | Kälber bis auf 6 Wochen, etc. | 412 | | 428 | 183 | | 215 | Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc. |
| 376 | Schweine mit oder über 25 kg Gewicht | 3,271 | | 1,717 | 127 | | 30 | Porcs pesant 25 kg ou plus |
| 377 | Schweine unter 25 kg Gewicht | 1,249 | | 301 | 510 | | 395 | Porcs pesant moins de 25 kg |
| 378 | Schafe und Ziegen | 7,045 | | 5,753 | 802 | | 219 | Moutons et chèvres |
| | | q netto | | q netto | q netto | | q netto | |
| 381 | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete | 568 | | 367 | 3,206 | | 3,997 | Cuir bruts, verts, salés, secs |
| 381a | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete | 179 | | 233 | 1,386 | | 1,253 | Peaux brutes, vertes, salées, sèches |
| Thonwaaren | | | | | | | | |
| 403 | Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh | 17,463 | | 21,124 | 6,844 | | 7,016 | Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts |
| 404 | Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug | 5,701 | | 5,990 | 129 | | 23 | Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun |
| 404a | Dachziegel | 14,117 | | 11,829 | 715 | | 851 | Tuiles |
| 406 | Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasiert oder aus Steinzeug | 4,058 | | 2,027 | 34 | | 31 | Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès |
| 407 | Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen | 672 | | 717 | 209 | | 176 | Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre |
| 409 | Töpferwaaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut, etc. | 935 | | 907 | 317 | | 218 | Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc. |
| 409a | Porzellan aller Art | 585 | | 429 | 5 | | 3 | Porcelaine de tout genre |

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.
 Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.

Observations. 1° On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.
 L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.

Tarifentscheide des eidg. Zolldepartements im Monat August 1890.

Die hienach bezeichneten Artikel sind nach den angegebenen Tarifnummern zu verzollen.

| Tarif-Nummer | Zollansatz Fr. Ct. | Einfuhr. |
|--------------|--------------------|---|
| 12 | 100.- | Chinatinktur in Flacons. |
| 17 | 1.- | Anilinöl = Rohanilin. |
| 47a | 16.- | Glaswaaren, geätzte. |
| 71 | 12.- | Siebe aus Holz (mit hölzernen Zargen), grobe, d. i. Siebe mit rohen oder bloß gebeizten Zargen: mit Böden aus Holzgeflecht, Holzspan, rohem oder verzinktem Eisen- oder Stahldraht, Kupfer- oder Messingdraht. |
| 72a | 40.- | Siebe aus Holz (mit hölzernen Zargen), feine, d. i. Siebe mit rohen oder bloß gebeizten Zargen: mit Böden aus bemaltem oder vernickeltem Eisen- oder Stahldraht, aus Gaze oder Pferdehaar; ferner alle Siebe mit bemaltem, gefirnisten, lackirten, polirten etc. Zargen: mit Böden aller Art. NB. Siebböden und Siebzargen sind nach Material und Beschaffenheit zu verzollen. |
| 91 | 1.- | Bücherumschlagbogen und Streifenbänder, bedruckte. |
| 234 | 20.- | Sog. „Bouillon Fleet“ (flüssiges Ochsenfleischextrakt). |
| 312 | 20.- | Rohrgelbicht mit Segeltuch- oder Drillüberzug, bemalt, zur Fabrication von Koffern bestimmt. |
| 410 | 150.- | Die Tarifierklärung: „Rauchrequisiten, wie Cigarrenspitzen, Pfeifen (auch in Etuis) aus Meerscham und Bernstein oder Nachahmung von solchem, mit oder ohne Silberbeschlag“, ist in der Weise abzuändern, daß an Stelle des Wortes „aus“ nach „Pfeifen (auch in Etuis)“ das Wort „mit“ gesetzt wird. |
| 411 | 16.- | Die Tarifierklärung: „Cigarrenspitzen aus Holz mit Bernstein und Meerscham oder Nachahmung von solchem“, ist zu streichen. |

Décisions sur l'application du tarif

prises par le département fédéral des péages en août 1890.

Les articles qui suivent doivent acquitter les droits d'après les numéros du tarif indiqués.

| Numéro du tarif. | Taux du droit Fr. Ct. | Importation. |
|------------------|-----------------------|--|
| 12 | 100.- | Teinture de quinquina, en flacons. |
| 17 | 1.- | Huile d'aniline = aniline brute. |
| 47a | 16.- | Verrerie gravée à l'acide. |
| 71 | 12.- | Tamis de bois (avec sarche en bois), grossiers, c'est-à-dire tamis avec sarche de bois brut ou seulement passé au mordant: avec fond en bois tressé, en copeaux de bois, en fil de fer ou fil d'acier brut ou zingué, en fil de cuivre ou de laiton. |
| 72a | 40.- | Tamis de bois (avec sarche en bois), fins, c'est-à-dire avec sarche de bois brut ou seulement passé au mordant: avec fond en fil de fer ou d'acier peint ou nickelé, en gaze ou en crin; ainsi que tous les tamis avec sarche peinte, vernie, polie, etc.: avec fond de tout genre. NB. Les fonds de tamis et les sarches pour tamis doivent être acquittés selon la matière dont ils sont faits et selon le conditionnement. |
| 91 | 1.- | Enveloppes de livres et bandes pour l'expédition de livres: imprimées |
| 234 | 20.- | Bouillon Fleet (espèces d'extrait liquide de viande de bœuf). |
| 312 | 20.- | Plaques en roseaux tressés, recouvertes de toile à voile ou de triège, peintes, pour la fabrication de malles. |
| 410 | 150.- | Remplacer dans l'explication: „Articles pour fumeurs, tels que pipes, porte-cigares (même en étui) d'écume et d'ambre ou en imitation de ces matières, avec ou sans garniture d'argent,“ les prépositions de et en devant les mots écume, ambre et imitation par avec. |
| 411 | 16.- | Biffer l'explication: „porte-cigares en bois, avec ambre ou écume, vraie ou fausse“. |

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Verschiedenes. — Divers.

Schuldbetreibung in Rumänien. Der deutsche Konsul in Jassy schreibt in einem amtlichen Bericht: Zur Anstrengung eines Prozesses in Rumänien kann so lange nicht gerathen werden, als noch die Möglichkeit einer gütlichen Einigung, auch unter Aufopferung eines Theiles des Anspruches, gegeben ist. Die Höhe der Advokatengebühren und der Gerichtskosten, sowie die Handhaben, welche rumänisches Handels- und Prozeßrecht den inländischen Schuldnern bieten, um den Prozeß in die Länge zu ziehen, bis Pfändungsgegenstände nicht mehr vorhanden sind, sollten jeden Ausländer abhalten, einen Prozeß anzufangen, welchen er nicht an Ort und Stelle persönlich führen kann. Im gegebenen Falle ist es geboten, die Höhe der Advokatengebühren vor Ertheilung einer in rumänischer Sprache abzufassenden Vollmacht, welche von einer rumänischen „Mission“ beglaubigt sein muß, zu vereinbaren. Wenn die Forderung Noth leidet und ein Wechselaccept vorhanden ist, so empfiehlt es sich, das letztere mit Blanco-Giro versehen, nebst der Protest-Urkunde und einem entsprechenden Kostenvorschuß sofort einem zuverlässigen Sachwalter zu übergeben. Es kommt n. F. vor, daß inzwischen bereits der Konkurs über das Vermögen des Schuldners eröffnet worden ist, und es kann mit Hin- und Herschreiben die in der Regel kurze Anmeldefrist versäumt werden. Die Anmeldung einer Forderung im Konkurs ohne Vorlegung der Schuldurkunde vor Ablauf des Anmeldeterminis ist wirkungslos. Im Allgemeinen liegt es im Interesse der ausländischen Gläubiger, daß es nicht zur Konkursöffnung kommt, da die Kosten des Konkurses so erheblich sind, daß ein großer Theil der Aktivmasse davon verzehrt wird. Um die Anmeldung und Bezahlung einer Wechselforderung im Konkurs veranlassen zu können, genügt die Einsendung des mit Blanco-Giro versehenen Accepts. Für andere Forderungen ist eine deutsche Blanco-Vollmacht, die von einer rumänischen Mission beglaubigt ist, erforderlich, und ferner die Einreichung eines Buchauszuges, auf welchem die Uebereinstimmung desselben mit der Bucheintragung von der zuständigen Behörde und die Unterschrift der Letzteren wiederum von einer rumänischen Mission beglaubigt ist. Auch in dieser Hinsicht verdient das Wechselaccept behufs Ersparung von Kosten und Zeit den Vorzug.

Situation de banques étrangères.

| Banque d'Angleterre. | | | |
|-------------------------------------|---------------|---------------|---|
| | 28 août. | 4 septembre. | 28 août. 4 septembre. |
| | £ | £ | £ |
| Encaisse métal. | 14,322,721 | 14,219,435 | Billets émis. 38,025,765 38,079,565 |
| Reserve de billets | 13,232,290 | 13,178,075 | Dépôts publics. 2,877,690 2,447,581 |
| Effets et avances | 21,463,552 | 21,826,624 | Dépôts particuliers 23,626,337 29,026,855 |
| Valeurs publiques | 13,974,237 | 13,974,237 | |
| Banque de France. | | | |
| | 28 août. | 4 septembre. | 28 août. 4 septembre. |
| | Fr. | Fr. | Fr. Fr. |
| Encaisse métallique | 2,584,375,759 | 2,572,290,336 | Circulation de billets. 2,905,282,315 2,942,318,640 |
| Portefeuille | 559,271,867 | 497,320,959 | Comptes courants 646,321,703 537,935,474 |
| Banca nazionale nel regno d'Italia. | | | |
| | 10 Agosto. | 20 Agosto. | 10 Agosto. 20 Agosto. |
| | L. | L. | L. L. |
| Moneta metallica | 212,529,349 | 218,114,740 | Circolazione. 610,076,373 603,049,693 |
| Portafoglio | 415,853,464 | 412,130,480 | Conti correnti a vista. 73,714,405 72,805,947 |
| Oesterreichisch-Ungarische Bank. | | | |
| | 23. August. | 31. August. | 23. August. 31. August. |
| | östr. fl. | östr. fl. | östr. fl. östr. fl. |
| Metallbestand | 218,651,345 | 218,646,559 | Noten-Circulation 429,278,870 433,499,670 |
| Wechsel: | | | |
| auf das Inland | 160,578,802 | 170,379,878 | Kurzfall. Schulden 7,505,183 9,518,897 |
| auf d. Ausland | 24,993,444 | 24,993,129 | |

Télégraphes. Le câble Buenaventura à Santa Elena est rétabli.